

Giesecke & Devrient in München im Streik

04.05.2015

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Giesecke & Devrient sucht weltweit Arbeitskräfte, die bereit sind, vorübergehend in München zu arbeiten, und verlagert Arbeit in andere Unternehmen. Der Grund ist: In München wird gestreikt! Ende April war der 20. Streiktag.

Der Konzern will weltweit 950 Arbeitsplätze vernichten, in der Zentrale in München werden 800 Arbeitsplätze abgebaut. Die Banknotenproduktion und das Zentrum für Kartenpersonalisierung in München sollen bis Ende des Jahres geschlossen werden. Auch viele Angestellte in den Büros werden gehen müssen.

Die Beschäftigten haben 4 Monate lang für den Erhalt ihrer Arbeitsplätze gekämpft. Ohne Erfolg. Sie kämpfen nun für gute Abfindungen für den Verlust des Arbeitsplatzes.

Hier wird über die Aktionen und Streiks berichtet:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Wir bitten um Solidarität. Keine Streikbrucharbeit für Giesecke & Devrient München!

ver.di – Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft, München

Kontakt: Sabine Pustet, Fax +49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de

Giesecke & Devrient in Munich on strike

Dear Colleagues,

Giesecke & Devrient is searching for labour forces, which are willing to work temporary in Munich, all over the world. Giesecke & Devrient relocates work load to other companies. The reason is: Munich is gone on strike! At the end of April we are on strike for 20 days.

The enterprise will axe 950 jobs all over the world. In the Munich headquarter they will downsize 800 jobs. The banknote production and the centre for personalization of bank and healthcare cards shall be closed by the end of the year. A lot of employers in the offices shall have to go.

The workers have fought for their jobs over the last four month. Without any success. Now, they fight for a good compensation because of the loss of their jobs.

On this place we are reporting about all activities and the strikes:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

We ask for solidarity. No strike-breaking activities for Giesecke & Devrient Munich!

ver.di (united services union), Munich

Contact: Sabine Pustet, Fax +49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de



Giesecke & Devrient en Múnich está en huelga

Estimados colegas

La empresa Giesecke & Devrient busca trabajadores por todo el mundo, los cuales están dispuestos a trabajar temporalmente en Múnich. Además Giesecke & Devrient está otorgando trabajos a empresas exteriores, debido a la huelga de sus trabajadores. Hasta fines de abril hemos parado el trabajo por 20 días.

El grupo Giesecke & Devrient quiere despedir en todo el mundo 950 personas, de las cuales solamente en su central en Múnich 800 puestos. La producción de billetes y el centro de personalización de tarjetas en Múnich cerrarán hasta el fin de año 2015, también muchos empleados en diversas oficinas tendrán que irse.

Los trabajadores han estado luchando durante 4 meses para mantener sus puestos de trabajo. Sin éxito. Ahora están luchando por una compensación por la pérdida del puesto de trabajo.

Al continuación os informamos sobre las acciones y huelgas:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Gracias por vuestra solidaridad. ¡No a los rompehuelgas para Giesecke & Devrient en Múnich!

ver.di (sindicato unido de servicios) en Múnich

Ponerse en contacto con: Sabine Pustet. Telefax +49 89 59977-7089 E.mail:

sabine.pustet@verdi.de

Giesecke & Devrient à Munich en grève

Chers collègues,

G&D cherche de la main-d'oeuvre acceptant de travailler à Munich pendant une période limitée et en même temps décentralise. La raison est qu'à Munich on fait grève. Fin avril, nous en étions au vingtième jour de grève.

L'entreprise veut supprimer 950 postes de travail à l'échelle mondiale, à la centrale de Munich une réduction de 800 postes est prévue. G&D veut fermer la production de billets et le centre de personnalisation des cartes bancaires et vitales à Munich d'ici la fin de l'année. Beaucoup d'employés de bureau devront également quitter leur poste.

Les employés se sont battus pendant 4 mois pour le maintien de leur poste de travail. Sans succès. Ils se battent désormais pour une indemnisation conséquente à la perte de leur emploi.

Vous trouverez ci-joint un rapport des actions et des grèves:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Nous appelons à votre solidarité! Pas d'antigrévistes à Giesecke & Devrient!

ver.di (syndicat unifié des services), Munich

Contact: Sabine Pustet, Fax +49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de

Sciopero alla Giesecke & Devrient di Monaco

Care colleghe, cari colleghi

Giesecke & Devrient cerca in tutto il mondo operai disponibili a lavorare temporaneamente a Monaco e sposta del lavoro in altre imprese. Il motivo è che a Monaco c'è lo sciopero. A fine aprile sono stati venti giorni di sciopero.

L'impresa ha intenzione di eliminare 950 posti di lavoro in tutto il mondo, 800 dalla sede centrale di Monaco. In tal modo entro fine anno cesserà definitivamente la stampa di banconote e il centro per la personalizzazione delle tessere a Monaco.

Dovranno andar via anche molti impiegati.

I dipendenti hanno lottato per quattro mesi per la difesa del posto di lavoro. Ma senza successo. Adesso stanno lottando per una buona indennità per la perdita del posto di lavoro.

Qui potrete trovare un resoconto delle azioni e degli scioperi:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Chiediamo solidarietà. Nessun impiego di crumiri per la Giesecke & Devrient!

ver.di (sindacato unito per gli servizi), Monaco

contatto: Sabine Pustet, Fax+ 49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de

Giesecke & Devrient στο Μόναχο απεργεί

Αγαπητοί συνάδελφοι,

Η Giesecke & Devrient, στο Μόναχο απεργεί. Τέλος Απριλίου ήταν η 20η ημέρα. Ως αποτέλεσμα, η εταιρία ζητά πρόθυμους υπαλλήλους να εργαστούν προσωρινά μέχρι να μεταφέρει την παραγωγή σε άλλες εταιρίες.

Επιθυμία του ομίλου είναι να μειώσει το προσωπικό κατά 800 θέσεις στα κεντρικά του Μονάχου και 950 θέσεις παγκοσμίως. Συγκεκριμένα, μέχρι το τέλος του χρόνου η παραγωγή χαρτονομισμάτων και καρτών στο Μόναχο θα σταματήσει. Οι αγώνες των εργαζομένων τους τελευταίους 4 μήνες για την διατήρηση των θέσεων, δεν είχαν επιτυχία. Έτσι, λοιπόν ο αγώνας πλέον μεταφέρεται για όσο το δυνατόν καλύτερες αποζημιώσεις. Εδώ μπορείτε να ενημερωθείτε για τις σχετικές ενέργειες.

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Παρακαλούμε να είστε αλληλέγγυοι. Καμία απεργοσπαστική ενέργεια για την Giesecke & Devrient!

ver.di (Ενωμένο συνδικάτο υπηρεσιών), München

Kontakt: Sabine Pustet, Fax +49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de

Giesecke & Devrient Munich GREVDE

Sevgili Meslektaşlarımız,

Giesecke&Devrient Munich'te gecici olarak çalıştırmak üzere dünya genelinde işgücü arıyor. Giesecke Devrient diğer şirketlere iş kaydırıyor. Nedeni: Munich greve gitti. Nisan sonu itibarıyla 20 gündür grevdeyiz.

Şirket dünya genelinde istihdamda 950 işçilik daralmaya gidecek. Sadece Munich Genel Merkezinde 800 işe son verilecek. Banknot üretimi ve banka ve sağlık kartları personelizasyon merkezi yıl sonuna kadar kapatılacak. Pek çok işçi işini kaybedecek. İşçiler son dört ay boyunca sileri için mücadele ediyor. Bir sonuç alınamadı. Şimdi kaybedecekleri işin karşılığı iyi bir tazminat için mücadele ediyorlar. Su linkten tüm faaliyetleri ve grevi duyuruyoruz.

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

Dayanışma çağrısında bulunuyoruz. Giesecke&Devrient Munich'te Grev kirciligina Hayir!

ver.di (Birleşik Hizmet İşçileri Sendikası), Munich

İletişim: Sabine Pustet, Fax +49 89 59977-7089, E-Mail sabine.pustet@verdi.de

شركة كيزكه & دفرينت في ميونخ في حالة اضراب

الزميلات و الزملاء الاعزاء،
شركة كيزكه & دفرينت تبحث في جميع انحاء العالم عن عمال لوقت محدود للعمل في مدينة ميونخ، وفي نفس الوقت يتم نقل ما تبقى من الانتاج الي شركات اخرى. السبب في ذلك: هو أن عمال ميونخ في حالة اضراب! في نهاية نيسان ابريل الماضي كان اليوم العشرين للاضراب.

الشركة تريد فصل ٩٥٠ عاملاً في جميع انحاء العالم، وفي مركز الشركة الرئيسي في ميونخ سيتم فصل ٨٠٠ عامل عن عملهم. في مركز الشركة الرئيسي في ميونخ يريدون حتى نهاية العام وقف انتاج الاوراق النقدية و وقف انتاج الكروت بأنواعها المختلفة: الهاتف المحمول، البنكية، التأمين الصحي و... كما سيتم فصل الكثير من الاداريين وموظفين المكاتب عن عملهم.

عمال وموظفين الشركة يناضلون منذ اربعة اشهر من اجل الحفاظ على عملهم ووظائفهم. ولكن دون جدوى. واما الآن يقاوم ويكافح العمال والموظفون من اجل تعويضات مجديه لفقدانهم لعملهم ووظائفهم.
هنا رابط الإنترنت للمعلومات عن الإضرابات:

<https://medien-kunst-industrie-bayern.verdi.de/themen/giesecke>

نرجوا منكم التضامن معنا. لا لكسر الاضراب في شركة كيزكه & دفرينت في ميونخ!
اتحاد فرع النقابات للخدمات، ميونخ
للإتصال:

Sabine Pustet سبينه بوستت
004989599777089 فاكس:

البريد الإلكتروني: sabine.pustet@verdi.de